

阐述法律英语应用型教学方法与手段

薛卓婷

西北政法大学外国语学院 陕西西安 710199

摘要: 持续不断地输出法律人才, 参与全球治理, 处理国际事务, 提高我国在国际上的影响力, 需要高校高度重视人才培养, 科学合理地展开法律英语教学。基于此, 本文将着重分析法律英语教学现状, 进而探讨构建法律英语应用型教学的教学方法与教学手段。

关键词: 法律英语; 应用型教学; 教学方法

Exposition on the Application-oriented Teaching Method and Means of Legal English

Zhuoting Xue

Northwest University of Politics and Law, Xi'an, Shaanxi 710199

Abstract: Universities need to attach great importance to the training of legal talents, participate in global governance, handle international affairs and enhance China's influence in the world, developing legal English teaching scientifically and reasonably. Based on this, this paper will focus on the analysis of the status quo of legal English teaching, and then explore the construction of legal English teaching methods and teaching methods.

Keywords: Legal English; Practical teaching; Teaching method

1 法律英语教学的简要说明

1.1 法律英语的概述

法律英语又称为法律语言, 在英语中指表述法律学科概念以及律师、法官等法律工作者从事其职业时所使用的习惯语言。它属于专业英语的分支学科之一, 是法律学科与英语学科交叉研究的结晶。这就要求法律英语应用既要体现法律学科特点又要满足英语语言应用的基本要求。正因如此, 法律英语的专业性、难度性较大。

1.2 法律英语教学内容

1.2.1 语言学习

作为法律学科与英语语言结合的结晶, 法律英语具有鲜明的语言特点, 需要学生在该项学科教学能够认真对待语言学习, 夯实语言基础, 培养语感, 以便他们能够在不同场景中恰如其分的表述。基于此, 教师在组织开展法律英语教学的过程中需要高度重学生语言学习, 注重通过多种渠道了解学生的学情, 基于学生的学习特点和年龄特点, 结合课程内容, 制定并实施有效的语言学习策略, 充分调动学生的参与兴趣, 让学生参与到各种学习活动, 有效学习。通常情况下法律英语教学中学

习策略实施的基本流程是: 首先制定明确的学习目标, 从夯实学生语言基础的角度出发, 结合学生知识水平, 创设与学生学情相匹配的学习目标; 其次, 策划学习活动, 从组织学生有效学习的角度出发, 在学习目标的指导下结合学生的兴趣爱好, 创设趣味十足的学习活动; 再次是从强化学生语言能力的角度出发, 在学习活动开展的过程中创设不同的语言场景, 鼓励学生进行互动交流, 让学生在反复学习与应用的过程中逐步提高自身的语言能力, 提高学习语言的自信心^[1]。

1.2.2 语言交流能力培养

美国社会语言学家 Dell Hymes 研究语言交际能力理论, 认为它包括语法能力, 即学习者需要掌握英语词汇、拼写、语音和句法的规则; 社会语言能力, 即学习者应能在不同的社会文化情景之中恰当使用语言; 语篇能力, 即学习者在不同的文体中, 能够结合语法形式写出一个完整的口头或者书面报告; 交际策略能力, 即学习者能够应用语言知识能够找出完成交际需要的方法。

对于法律英语教学来讲, 语言交际能力培养是非常重要的, 直接关系到学生未来能否胜任律师、法官等法

律相关的工作。法律英语教学中,教师应基于语言交际能力的基本理论,根据学生的实际情况,采用情景教学法等有效的教学方法,为学生创造实践训练的机遇,让学生在反复训练的过程中逐步提升自身的语言交际能力。

1.2.3 跨文化教学

法律既是无数法学家反复论证的成果,又是国家特定时期政治、经济、社会形态的体现。这就要求法律的应用要符合社会习俗,并在此基础上对社会成员的行为加以规范,营造和谐的社会环境,推动社会和谐、稳定、健康地发展。这充分说明了法律与社会文化之间的关系是非常紧密的。在法律英语教学的过程中除了要基于英语语言的一般要求学习法律术语,还要学习中外法律文化,包括国家历史、社会习俗、意识形态、价值观念等等。

3 法律英语教学现状的分析

3.1 课程设置不完善

法律英语课程设置的目的是将学生培养成为国际法律人才,这就要求高校从人才培养的角度出发,合理地设置课程,保证各学期课程有效衔接,循序渐进地教授和培养学生,夯实学生知识基础,提高学生语言交际能力。但从高校法律英语实践教学效果来看,部分高校课程教学不合理。而造成此种情况发生的根本原因之一就是课程设置不完善。也就是法律英语课程开设之前一二级阶段的公共外语课程并未受到重视,教师未能深入了解学生学情,采用适合的教学方法,指导学生有效学习公共英语课程内容;学生也未能全身心地投入到课程学习中来,后续法律英语课程教学的实施中,教师未能采取有效的学习策略,指导学生有效学习,导致诸多学生未能充分吸收、消化法律英语知识。法律英语课程安排较少,教师难以系统地教学,相应的学生法律英语学习程度不高,难以满足实际法律相关岗位工作应用需求,使之成长为法律相关岗位需求的优秀法律人才^[2]。

3.2 教学目标不明确

法律英语教学的根本目的是将学生培养成为国际法律人才,教师需要从此角度出发,按照教学要求,结合学生的实际情况,制定明确的教学目标,合理策划教学活动,以便将理论教学与实践教学有机结合,让学生在一系列的学习与锻炼的过程中构建完善的知识体系,强化语言交际能力、知识应用能力等。但部分教师所制定的教学目标模糊不清。究其原因,一方面是目前公开发行的《法律英语》教材版本较多,不同版本教材内容也不尽相同,部分教材以晦涩难懂的英语原著为主;还有部分教材以法律制度及案例为主等,致使教材内知识缺

乏系统性、连贯性。另一方面是教师在教学目标制定之际未能详细了解学生学习实际情况,比如他们的知识水平、认知程度、个人能力等,导致所设计的教学目标与学生实际情况不匹配。

3.3 教学方法不适用

对于任何学科教学来讲,教学方法直接决定教学质量和效率能否提高。法律英语教学中教师需要慎重地选用教学方法,以保证教学活动能够紧紧围绕学生实际情况展开,并且能够简化教学内容,调动学生的参与兴趣,让学生始终保持较高的学习动力,持续且有效地学习,从而获得良好的学习体验。而现实情况则是部分高校法律英语教学中教师应用常规教学方法,导致课堂教学未能充分体现法律学科的特色,引导学生系统地学习理论知识,组织学生进行多样化的实践训练,导致学生逐渐丧失学习兴趣,被动地、机械地、僵化地学习,教学目标难以达成。

3.4 教学过程不合理

法律英语教学的内容之一是跨文化教学,这就意味着教师在课堂教学的过程中深入详实地讲解不同国家法律文化、法律设置的背景及具体情景差异等,在此基础上进行法律概念或者术语的讲解,让学生准确和掌握不同国家法律制度,明确不同国家之间法律差异。但部分教师因法律知识储备不足、思想认识不足等因素的影响,其在法律英语课堂教学的过程中并没有系统地讲述法律的背景知识,以法律文化、法律设置过程等知识为铺垫引出法律条例、法律术语等,导致课堂教学的实效性不高。

4 法律英语应用型教学方法与手段的研究

4.1 编制应用型教材

法律英语教材是开展该学科教学的依据和基础,如若教材内容杂乱,那么后续学科教学将难以系统化、有序化展开。在探究法律英语教学出路之际,首先就应当将目光聚焦在教材上,从制定实用性教材角度出发,组织相关专家及教师,组成编写组,深入研究法律英语教材,结合国外法律英语教材应用实际情况、国际人才培养目标及国内教育环境等,收集相关资料,编制高质量的教材,使之涵盖英美主要部门法、国际经贸法律、中国基本法律制度以及英美法系与大陆法系的比较等;同时应涉及各种司法文书应用的实用写作内容,保证法律英语教学的过程中能够教授学生基本知识,同时培养学生的听说读写能力,以便学生能够在不同社会文化场景下灵活地应用法律英语。

4.2 制定应用型教学目标

从培养国际法律人才的角度出发,结合本校办学特点及教育部要求,合理设置法律英语课程是非常必要的。具体的做法是,要结合公共英语课程设置及教学实际情况,将法律英语课程与公共英语课程内容有效衔接,并且根据教材内容及教学需求来设置课程内容,安排课程时间,以保证法律英语教材内容全部输送给学生。在此基础上,教师在具体规划设计法律英语课程教学活动之际,要在总课程目标的指导下,根据课程内容及学生的学情,设计清晰明了的教学目标,指导后续教学良好展开。具体来讲,所设计的教学目标应涵盖理论目标、能力目标及情感目标,将法律英语学科特点淋漓尽致地体现出来,促使课堂教学过程中能够涉及理论知识、法律背景知识及实践训练等,让学生能够在一系列的学习与锻炼之中完善自身的知识体系、知识应用能力、语言交际能力、分析能力、思辨能力等等,为将学生培养成为复合型、高层次法律人才奠定基础。

4.3 实施有效的应用型教学方法与手段

4.3.1 案例教学

案例教学法具有较高的应用价值,将其应用于法律英语教学中之能够简化知识,让学生更容易理解和掌握法律知识;能够引导学生运用法律知识解决实际问题,提高学生专业技能。为了能够提高法律英语应用型教学效率,教师可以在课前备课阶段结合课程内容,依托互联网搜集相关的案例素材,筛选适合课堂应用的典型案例,之后在策划设计教学活动的过程中恰当的穿插案例,确保案例与知识点有机融合,那么在课堂教学的过程中教师可以引导学生进行案例分析,尝试运用所学的法律知识来解决案例问题,进而使得学生更加准确地、深刻地理解法律条文。在具体应用案例教学法的过程中需要特别注意的是保证所选择的法律案例具有代表性,能够与知识点紧密联系;所选择的法律案例的难度与学生的学情相匹配,以便学生能够投入到案例分析中来,通过分析、思考及探讨能够解决问题,增强他们法律英语学习的自信心,而非打击学生。

4.3.2 情景教学

法律英语需要应用于不同的社会文化场景之中,用以解决实际问题。教师可以从此角度出发,将情景教学法应用于法律英语教学中,结合教材内容,创建与之相匹配的教学情景,以便将学生带入其中,影响和感染学生,吸引他们的注意力,激发他们的参与兴趣,全身心地投入到课堂上,此时教师呈现教学视频,讲解法律设置过程或者法律文化知识,设置铺垫,之后循序渐进地

引出法律条文,细致讲解,学生能够跟随教师教学节奏,持续且专注地进行知识学习。在此基础上教师提出问题或者写作要求,引导学生进行问题解答或者法律文书书写,即可切实有效地锻炼学生的思辨能力、写作能力、知识应用能力等,促进学生全面发展。

4.3.3 实践教学

法律英语教学的目的是将学生培养成为国际法律人才,使之能够从事规律、法官等工作,为社会和国家做出贡献。这就要求高校了解当前社会及国家人才需求,优化调整法律英语教学,提高该项教学的实效性。从此角度来讲,还应创设法律英语实践教学活活动,模拟英法庭,让学生分别扮演不同的角色,并且从各自的角色出发分析案情,准备诉讼、抗辩、证据等材料,之后按照庭审流程,进行正式的庭审。在法庭审判演绎后,教师组织学生进行交流讨论,指出问题,讲解知识,帮助学生弥补知识盲区,构建完善的知识体系;指出学生表现不足,让学生发现自身存在短板,使之在后续学习的过程中能够有意识地弥补。

4.3.4 应用现代化教学手段

科学技术蓬勃发展的今天,越来越多的先进技术被应用于教育领域之中,作为教学手段或者教学工具,辅助教学。法律英语应用型教学之中教师应更新教学理念,树立与时俱进的教学理念,从满足学生个性化学习需求的角度出发,积极引用现代化技术手段,提高法律英语教学的趣味性、教育性。比如应用VR技术、多媒体技术、互联网技术等,构建网络化的学习平台或者创建虚拟的社会文化情景,激发学生的参与兴趣,让学生能够借助各种影视资料、经典案例等,系统地、有效地学习,获得良好的学习体验。

5 结束语

法律英语教学具有应用性、复合性等特点,教师需要选用恰当的教学方法和手段,以保证课堂教学紧紧围绕学生展开,并且简化知识,引导学生有效学习、参与实践,夯实知识,强化专业能力。为此,建议教师应用情景教学、案例教学及实践教学等方法,同时积极引用现代化的技术手段,打造与学生个性化学习需求相匹配的法律英语应用型教学活动。

参考文献:

- [1]贺翰墨.人才培养背景下法律英语教学的思考与探究[J].黑龙江教育(理论与实践),2021(3):85-86.
- [2]郭萌.法律英语应用型教学方法与手段探析[J].海外英语(下),2021(4):144-145.